

# СЪПЛЕМЕНТ

АЛ

## БЪЛЕТИНЪЛЪИ ОФИЦІАЛ.

ІАШІЙ

Дзмінікз лн 29 Ізніе

1847

Вістеріа Молдовеї.

Но. 3623.

Потривіт кѣ лналтѣа Офіе кзтрз Вістеріе сѣпт Но. 27, сз пѣвлікз спре опшеаскз шіинцз, кз аша прекѣм кѣ сфжршітѣа анѣлѣі кѣргзторіѣ контінеще ші лѣкрареа контрактѣлѣі, кѣ каре сжнт дате лн антрепрізз 'взміле ачестѣі Прінціпат. Апої акѣм дѣпз Конвенціа че саѣ лнкеет лнтре амжндѣвз Прінціпатѣріле, взміле ѣрмеазз а сз вінде пе ѣн період де шасз анї, лнчепзторї де ла 1-їѣ Генаріе 1848 ла ѣн лок кѣ ачеле а Валахіеї, потривіт кѣ Арт. а 8-ае дін Конвенціе, ші мезатѣа ѣрмеазз а сз сзѣврші, пентрѣ ачест період лн Орашѣа Іашіі. Тотодатѣ сз ва трече прін ачеле фої ші кондіціле аїче алзтѣрате, статорнічіге атжт пентрѣ чеїа че сз атінце де взміле Молдовеї, кзт ші ачеле а Валахіеї, кѣ адзѣіре кз стрігзріле мезатѣлѣі саѣ регѣларісіт а фі ла 10 15 ші 20 Ноемврїе анѣл кѣргзторіѣ, лнаінтеа Общеїеї Обічнїте Адѣнзрї а ачестѣі Прінціпат, дѣпз каре ва ѣрма ші періточка обічнїтѣ де дозѣеї ші патрѣ чеасѣрї.

Взмїле амжндѣрор прінціпатѣрілор Молдова, ші Валахіа, сз вжнд ѣніте ла ѣн лок пе време де шасз анї, лнчепзторї де ла 1-їѣ Генаріе а анѣлѣі вїіторї 1848, кѣ ѣрмзтоареле кондіціі, пентрѣ фіеше кареле Прінціпат лндеосеї.

### КОНДИЦІЛЕ ПЕНТРѢ ПРИНЦИПАТЪЛ МОЛДОВЕИ.

СЕКЦІА I.

Пентрѣ чеї сѣпѣшї ла платѣ де вамз, ші пентрѣ фелѣрїмеа таксіі-лор взміі.

1-їѣ. Орї ѣнде лн ачесте понтѣрї сз поменеше де Граніці, марціне, саѣ хотар, сз лнцелее сѣпт ачесте нѣмірї лінеа хотарзлор лнкѣнѣврзтѣоаре амжндѣрор Прінціпатѣрілор, фіінд кз лн чеаа че прївече хотаржле лнтре амжндѣвз Прінціпатѣріле орї че даре де імпортацие саѣ експортацие есте рздікатѣ, дѣпз Арт. 8 а Конвенціеї каре сз алзтѣреазз аїче спре лнтокмаї ѣрмаре.

2-ае. Взмѣіреа де ла мзрѣрїле ші продѣктѣрїле че вор лнтра ші вор еші дін Прінціпат атжт де ла раселе кзт ші де ла сѣдіці, сз ва фаче ла марцінеа цзрїі пе ѣнде вор лнтра саѣ вор еші, прекѣм маї ѣос сз аратѣ.

3-ае. Тоці де опшіе, фіе раселе фіе сѣпѣшї стрінеелор протекціі де орї че старе шзззторї лн Прінціпат саѣ лн алте церї, че вор лнтродѣче лн Прінціпат мзрѣрї саѣ продѣктѣрї орї де ѣнде, ші де орї че сої прекѣм ші орї че сої де вїте, вор пазтї вамз фзрз осевїре ла сѣтѣ, сокотїтѣ дѣпз прецѣа кѣмпзрзтѣрїі ачелѣі лок де ѣнде марфа есте кѣмпзратѣ.

4-ае. Асемене тоці ачіі че вор експортарісі дін Прінціпат, мзрѣрї стрѣ-

1.



іне саѣ продуктѣри де а цзрей вор пазті, фзрз осевіре трїі ла сѣтз, пентрѣ продуктѣриле церїї дѣпз цос азтѣрата тарїфз пентрѣ тоате обїектеле кѣпрїнса лн тарїфз, де пе каре тїпзрїтз де кзтрз Вістерїе, сзѣа да кзте ѣн екземпларїѣ пентрѣ фіеѣе каре вазз, спре ѣрмаге неклїнтїтз шї фзрз че маї мїкз стрззмѣ-таре лн кѣрцереа ачестор шасз ані, іар пентрѣ мзрфѣріле стреїне, шї пентрѣ продуктѣриле цзрей че нѣ сз кѣпрїнд лн тарїфз, сз ва лѣа вазз тот де треї ла сѣтз дѣпз прецѣа кѣмпзрзтѣреї де пе лок, фіїнд сѣпѣс ла плата взмеї шї тот вїнѣа каре ар фаче орї чїне лн віеа са, шї л'ар експортарїсі песте хотар.

5-ле. Де сз ва пѣне лн лѣкране лн прїнціпатѣа Молдовеї, вре о тарїфз ста-торнїчїтз кѣ вре ѣна дїн пѣтерїле стреїне, апої сѣпѣшїї ачестор пѣтерїї стреїне лзкѣїторї песте Гранїцз, пентрѣ мзрфѣріле шї продуктѣриле че вор адѣче лн прїнціпат вор пазті вазз дѣпз тарїфз, іар пентрѣ кзте нѣ сз вор кѣпрїнде лн тарїфз вор пазті кзте ла сѣтз.

6-ле. Нѣ сѣнт сѣпѣсз ла плата взмѣреї.

- А). Захарелеле че сз вор експортарїсі дїн прїнціпат, адекз грзѣ, орз, овзс, пзпѣшої, сакарз, малаї, шї хрїшкз, акзрора пошлїнз есте датз кѣ осевїт контракт.
- Б). Вітеле лнтре каре шї маскѣрїї, сзѣа, шї червїчїа че сз вор експортарїсі, а кзрора пошлїнз есте датз асемене кѣ осевїте контрактѣри, сз лнцзлеце, кз лн кѣвѣнтѣа де сзѣ нѣ сз кѣпрїнде вїтѣра де маскѣр.
- В). Кзрціле де четїт.
- Г). Копачїї шї флорїле.
- Д). Кзрѣвнїї де пзмѣнт че сз скот дїн прїнціпат пентрѣ тревѣїнца вапоарзалор.
- Е). Лѣкрѣріле че Консѣлацїїї стреїнілор Кѣрції, вор адѣче лн нѣмеле лор, пентрѣ а лор партїкѣларнїче тревѣїнцїї, потрївїт глзсѣреї трактатѣрілор.
- Ж). Трзсѣра кѣ каре кзлзтореще чїневаш, афарз де сз ва доведї кз есте трзсѣрз каре нѣ сѣвїт ла кзлзторїе.
- З). Сз вор скѣтї де плата взмїї пе тот анѣа, лѣкрѣріле де орї че сої, каре сз вор адѣче, де песте хотар лн тревѣїнца мїліцїїї, пзпз ла валора де доѣз сѣте мїї леї.
- И). Сз ва скѣтї де плата взмїї хзртїа че сар експортарїсі де ла фаврїка Прї-вілігетз че аре Длѣї Пост. Георгї Асакї.
- К). Цевїїле де фіер че сз вор адѣче де песте хотар, пентрѣ тревѣїнца адѣче-реї апелор дїн царз, шї смоала че сз ва адѣче пентрѣ павелѣїреа ѣліцїлор.
- Л). Вор фі скѣтїте де плата взмеї, шї тоате дофторїїле лн орї че кзтїме сз вор адѣче де песте хотар, пентрѣ тревѣїнцеле тѣтѣрор спїцерїїлор дїн царз, даторїї фіїнд пентрѣ лчеста фіїнѣе каре спїцерїї дїн Іашї, а словозї пе тот анѣа дофторїї фзрз платз лн прец де шасз сѣте леї пентрѣ оаменїї скз-пзтациї дѣпз рзцетеле Дофторїлор, іар спїцерїїле де пе афарз вор да доф-торїї лн тревѣїнца сарачїлор дѣпз лндемзпзріле че вор аѣе.
- М). Длѣї Ворнк. Теодоракї Гїка, авѣнд доѣз фаврїчїї де лзмзпзрїї Стеарїне, ѣна ла Іашї, шї алта ла Фокшанїї сз ва ѣрма скѣтїре дїн партеа взмїї а-тѣт ла їмпортацие, кзт шї ла експортацие, потрївїт кѣпрїндереї хрїсоавелор че аре.

7-ле. Ла лнтзмплааре де препѣсѣрїї дїн партеа Вазешїлор асѣпра фатѣрілор



инфцошате де кзтрз негџціторі кз нџ ар фі адевзрате, пентрџ а ліпсі тоате прігоніріле пот Вамешії ка сз еіе де ла орі каре негџціторі ан натџрз марфз кзте ла сџтз, сокотіндџсз ансз марфа ан тотџа дџпз прецџа ачеї фатџре, ші лџжндџсз ан сокотеала взмії лџкрџрі антреџї де џн соїџ пе кзт ар кџпрінде леџїїта вамз, фзрз сз поатз прічїнџї негџціторії пентрџ келтџеле, саџ алтеле, асеме не дрептате авжнд ші негџціторії дакз ші еї ар кџноаџе асџпрїреа дїн партеа Вамешїлор, ші ар врої сз деїе марфз ан натџрз пентрџ вамз, сз фіе даторї Вамешії а о прїїмі.

8-ле. Пентрџ мзрфџріле че сз вор скоате прїн кџріерї ші есакчїї дїн прїнціпат нїсте Гранїцз, сз фіе даторї стзпжнїї мзрфџрілор а скоате кзрцџаїї де ла Карвасара пазтїнд вамз, ші сз ле деїе ла мжна кџріерїлор, саџ есакчїїлор, ка пе ла Карантїнеле і Гранїцзеле че вор трече сз ле факз кџноскџт Вамешїлор спре а нџ сз сџпзра де вамз, асеме не ші пентрџ мзрфџріле че сз вор адџче де песте хотар ан прїнціпат, кџріерїї ші есакчїїї, сжнт андаторїцї еї, а ле арзта ла Вамешїї марџенїї, спре а сз пазтї вамз, кзчї дїн анпротївз доведїндџсз кз аџ мзрфџрі фзрз кзрцџаїеле Карвасаралеї де плата взмеї ла ешїреа лор дїн прїнціпат, прекџм ші ла антрареа лор ан прїнціпат, не арзтжнд марфа ла Вамешџа Гранїцїї, асеме не марфз ва фі кззџтз ан категџріеа контровонтџаїї.

9-ле. Орї чїне ва адџче орї че феа де мзрфџрі, саџ продџктџрі, ші орї дїн че парте де лок де песте хотар, пазтїнд вама леџїїтз де їмпортацие, словод есте а о вїнде ан прїнціпат, їар дџпз че о ва дескїде, ші о ва ашаза прїн дџгене, вржнд маї пе џрмз а о трече, саџ тоатз, саџ парте дїн трзнсїпесте Гранїцз, есте даторї фіеџе каре ла скоатере, а пазтї вамз де їмпортацие, трџї ла сџтз, непџтзндџсз аџїїта кџ кџвжнтџа ачела кз аџ пазтїт вамз кжнд аџ адџсо ан царз.

10-ле. Фїїнд кз ла Галацї саџ ашззат о фабрїкџ де кзтрз џн спекџлант пентрџ тзереа де вїте, авжнд а пазтї кзте џїмзтате галезн де о вїтз че ва тзе, ан фолосџа пошлінеї вїтелор, сз ансемнеазз кз контрактїерџа, вїтелор нџ аре нїчї о дрептате а претендерїсі чева пентрџ карне, піеле ші сџџа, че сз ва експортарїсі де ла аче фабрїкџ, ан кџпрїндереа хрїсовџаїї че аре дїн 1844 нїчї аре а чере вамз пентрџ лззіле ан каре сз ва ашзза карнеа, нїчї кжнд сз вор адџче лзззале, нїчї кжнд сз вор експортарїсі, фїїнд ансз даторї ва адџкжнд матеріеалаџа ан Галацї, аколо сз факз ші лззіле, каї сз ліпсаккз препџсџа че поате фі кжнд сар скоате песте лініа портофранкџаїї матеріалаџа не лџкрат, ан прївїре кз фабрїка есте ашззатз ла Цїгліна, афарз де лінеа портофранкџаїї.

#### СЕКЦІА а II-а.

Пентрџ попрїре ші оржндџвала пазцїї взмії, саџ анскрїїреа мзрфџрілор.

11-ле. Холерка есте опрїтз кџ тотџа а антра ан прїнціпат депїсте хотар, ші дар сз шїпїне андаторїре асџпра Вамешџаїї, кз сз аївз челе маї де апроапе прївїгіерї а нџ ангздїї антрареа холерчїї ан царз, ші кжнд сар џрма де кзтрз чїнева тречереа прїн кїпџрі таїнїче сз анїїїнцезе андатз, їар холерка прїнзїндџсе сз се опреаскз андатз спре а сз сџпїне лоџїїреї контровонтџаїї ан фолосџа стзпжнїреї дџпз артїкџа де Контровонтџрі.

12-ле. Ліпїторїле сжнт опрїте кџ тотџа де а ешї дїн царз, прекџм ші де а



трече транзит, асемнзндѣсз контрактѣа кѣ пѣнереа ла кале че есте фзкѣтѣ саѣ сз ва фаче лнтрѣ ачедста де кзтрѣ Окѣрмѣре.

13-ле. Сз вор пззі кѣ деплнзтате челе кѣпрнсз прнн Конвекѣеа лнквсѣтѣ ла 30 Генаріе 1846, лнтре прннцпатѣрле Молдовеі ші а Валахіеі.

14-ле. Тоате мзрфѣрле ші продѣктѣрле че вор вені дн пзрціле Тѣркіеі пе ла Галаці, вор траѣе дрепт ла Карантннз, дѣпз рнндѣеалз, ѣнде лн фннца ваче-шѣлѣі, і а Днректѣрѣлѣі Карантннеі, ші а стрѣжѣторѣлѣі Грانیціі, сз вор дес-кнѣе ші сз вор лнскріе де кзтрѣ фнѣѣе каре фзрѣ а фн сѣпзратѣ де вачз, че плата взмеі сз ва фаче дѣпз глзсѣреа понѣлѣі ал 29-ле, кѣнд ва трече лннла імпортациеі, лн коаче лн прннцпат, нар челе днн Европа че ар вені пе ла челе ланте Грانیці, вор траѣе дрепт ла взмнле Грانیцілор, ѣнде дескнзндѣсз ші лн-скрнндѣсз де кзтрѣ Вачеші, вор пазтн вама аколо, саѣ преѣм сз вор лнвоі кѣ Вачеші.

15-ле. Пентрѣ кзрѣлнле че сз даѣ негѣціторлор кѣ марфѣ, сз еіе нѣмаі кзте о а патра парте де сороковзці, де о кзрѣлнле, лнсемнзндѣсз лнсз лн кзрѣлнле кз негѣціторѣа о аѣ пазтн.

СЕКЦІА а III а.

Пентрѣ транзитѣрн.

16-ла Пентрѣ мзрфѣрн, взѣтѣрн ші довітоаче де транзит, сз вор пззі канонеле транзитѣлѣі потрнвн трактатѣрлор преѣм маі ѣос сз лнсемнеазѣ адекз:

А). Даторн сѣнт негѣціторн че вор аве а трече марфѣ де транзит, лндатѣ че вор сосн ла марѣне сз трагѣ марфа дрепт ла вачз, сз о декларарн-саскѣ де транзит, сз о дескарче лн магазнле еі, шн кѣт пентрѣ колетѣрн сз се сферѣеаскѣ шн сз се печетлѣеаскѣ кѣ печецн де пѣлѣе а взмн, шн кѣнд вор порнн де пе лок сз деіе снѣрѣ кнзѣше ачел кѣ марфа, кз ва трн-лнте адеверннца Вачешлор марѣнеі пе ѣнде ва ешн днн царѣ, шн пе ла тоате тѣргѣрле ѣнде вор фн Вачешн саѣ векнлн а Вачешлор, шн ва ста не-гѣціторѣа кѣ марфа, сз нѣ фне волннк а дескарка марфа ла алте локѣрн пар-тнѣларннче де кзт лн магазнле взмн, (дакз вор фн асемене магазн) нар не фннд магазн, негѣціторн сз факз кѣносѣт Вачешѣлѣі локѣа дескзрѣрн, кзчн лндатѣ че вор дескарка марфа ачееа прнн магазнле партнѣларннче фзрѣ цннца Вачешѣлѣі, сз ва сокотн ешнѣ днн дрептѣціле транзитѣлѣі, шн ва пазтн вачз кзте ла сѣтѣ дѣпз фелѣа мзрфн шн кѣпрндереа понѣрлор пентрѣ мзрфѣрле че сз вор гзсн лн ачеле колетѣрн.

Б). Лн кнзѣшн че сз ва да ла вама Грانیціі, асѣпра порннрн мзрфѣрлор, сз се арѣте шн вадеѣа пентрѣ експортарнсіреа песте хотар, каре асемене ваде нѣ ва пѣте а сз лнтннде маі мѣат де кзт пзнѣ ла треі саѣ чеа мѣат патрѣ лѣнн, ѣрмѣнд а сз арѣта асемене ваде шн лн кзрѣлнле че сз вор словозн де кзтрѣ Вачешн, лн кѣрѣреа кзрн ваде колетѣрле че сз вор сферѣн шн сз вор печетлѣн кѣ печетеа взмн, есте словод а сз пзстра неатннсз лн магазнле негѣціторлор, аколо лнсз ѣнде вама нѣ ва аве магазнле сале.

В). Дакз негѣціторн стѣпѣнн ѣнор асемене мзрфѣрн, дѣпз комерснелеаннѣа лор ннтересѣрн, ар венн лн сокотннці де а ле трече пе ла алте марѣнн, нар нѣ пе ла ачел лнсемнатѣ прнн кзрѣлнле Вачешлор, сз фне еі даторн лнвремн а да де цнре Вачешлор, пентрѣ ка сз лн сз скнмѣе кзрѣлнле, шн лначеешн ваде лнсемнатѣ лн кзрѣлнле днн тѣн, сз поатѣ але трече пе ла марѣнеа пе ѣнде вор воі.

(ѣрмеазѣ лн ал доіле Сѣплемент).



Г). Фіинд кз колетѣріле кѣ мзрѣріле де транзіт ѡрмеазз а сз дескзрка прін магазіле взмїї, шї лн кзтз време стаѣ лн асеміне магазіе еле сжнт феріте де лнтжмплааре де прздзчїне, шї де ѡдеалз, апої негѡціторїї сжнт даторї а пазті пе време че марфа ар ста лн магазіле Вамешілор кіріа кѣ венїтз пе піада прекзм саѣ лнсемнат шї маї сѣс, адекз кзте дої креї царї арїнт ла гребтате де ѡна сѣтз фѣнтѣрі, пентрѣ тот фелїа де марфз, пе фіїце каре доззчї шї патрѣ чеасѣрі, шї пентрѣ печеціле де пѣлмѣѣ, че сз вор пѣне, сз ва лѣа платз кзте о апатра парте де сороковецї де о печете, фзкжндѣсз лнгрїжіре ка сз нѣ сз пѣіе маї мѣлате печеці де кзт ар чере тревїнца.

Д). Вор фі сѣтїте де плата взмїї, шї не сѣпзрате керестелеле де тот соѡла че вор трече дїн Австріа транзіт лн Тзрчіеа шї Росїеа, пе ѡскат, саѣ пе апеле Молдовеї, Бістріца, Сїретѡла, шї Прѣтѡла, тотодатз сз лнсзмнеазз кз пѣтїреа пентрѣ Росїеа пе апа Прѣтѡлї есте слободз.

СЕКЦІА а IV-а.

### Пентрѣ контрабандѣрі.

17-ле. Орї каре дїн негѡціторї, сѣдїці, саѣ раеле, жшї вор дескїде марфа че вор адѣче фзрз цїреа Вамешілор Гранїцілор, саѣ вор дескїде фзрз цїреа Вамешілор марфа печетаѡїтз одатз ла Гранїці ка сз се дескїдз ла Карвасара, саѣ аче печетаѡїтз де Карвасара ка сз се дескїдз ла Гранїці, саѣ сз ва гзсі марфз аскѣнсз де валз, адекз не трежѣтз лн фатѣра мзрфїї печетаѡїтз, марфа ачеа сз се факз контрабант, дїн каре цїлмзтате сз се еїе пе сама контрактіерѡлї взмїлор, нар цїлмзтате пе сама діскоперїторѡлї, шї а бікетѡлї каре ар фі прїнс марфа, асеміне шї ла лнтжмплааре де а сз прїнде нїскаїва марфз трежжндѣсз песте хотар, саѣ адѣжндѣсз лн царз фзрз цїреа Вамешілор, шї пе ла локѣрі нѣ де трежзтоаре, асеміне марфз ва фі сѣпсз наршї контрабандѡлї, сз лнцелече лнсз кѣ дакз асеміне марфз ва фі апѣкат атрече хотарѡла, саѣ ва фі лнтрап лн царз, шї нѣ сз ва фі прїнс фацз ківар лн времеа тречереї, ла аша лнтжмплааре аче марфз ва рзмзне ферїтз де контрабанд, саѣ валз, шї сѣпт нїчї ѡн кѣвжнт стзпзнїї мзрфеї саѣ оаменїї че аѣ адѣсо нѣ вор фі сѣпзраці, саѣ сѣпшї вре ѡнеї пазці.

СЕКЦІА а V-а.

### Пентрѣ кантаре шї котѣрі.

18-ле. Вамешілор лї сз аз дрептате де а аѣе кантарїле лор, шї кантарацїї, прекзм шї котѣрі пе ла взмїї, нѣмаї пентрѣ кзнтзрїтѡла, шї котїтѡла мзрфѣрілор че ар взмїї, фзрз а фі сѣпзраці кѣ вре о черїре де платз де кзтрз Сфатѡла Мѡнїціпал, а кзрѣе есте акѡм ачест венїт, нар кантарїле шї котѣріле сз фіе дрепте шї печетаѡїте де Ефорїе, каре шї сжнт датоаре орї кжнд Вамешїї вор трїїмете кантареле лор, лндатз сз ле факз аїар фзрз нїчї о платз.

СЕКЦІА а VI а.

Пентрѣ пзсторїї де ої, шї негѡціторїї де рзмзторї Австріенї че вїн лн царз ла пзшѡнаре, пе кзт сз атїнѣе де дрептѣріле Взмїї.

19-ле. Кѣ сѣдеції пзсторї де ої, сз ва ѡрма прекзм лн цос сз аратз.

А). Пзсторїї сжнт даторї ка сзшї тѣндз оїе лор лжнз хотар, нар чеї че ле вор тѣнде пе ла тзраїле ѡнде аѣ ьрнат, шї вор вої аче лжнз сз о скоатз песте хотар, атѣнче сз се еїе лн вагаре де самз, рзвашеле че аѣ де плата гоценїї кеар пе нѣмеле лор, потрівїт дѣлз регѣлеле адевзрате де стрзжвїторїї марцїнїї пе ѡнде аѣ лнтрап лн прїнціпат, шї пентрѣ кзте ої сз вор кѣпрїнде лн ачел рзвашї кз аѣ пазтїт гоцїнз, сз ле сз цїе лн самз кзте ѡна окз лжнз, де аче цїгае, шї кзте доз окз де аче взрсанз де ѡна оае, шї кжнтзрїндѣсз тоатз, пентрѣ кзтз ва ешї маї мѣлатз, вор пазті валз кзте ла сѣтз.



- Б). Пентрѣ врѣна че вор фаче пзсторії лн тревѣнца лор трекзндѣо песте хотар сз нѣ фіе сѣпзраці де вамз, сѣ алтѣ даре.
- В). Пентрѣ піеіле де ла оіле лор че вор пері дін нѣмзрѣа челор трекѣте лн регіе, врѣнд сз ле треакз лн лзѣнтрѣ сз нѣ сз сѣпере де вамз.
- Г). Пзсторії знор аша оі нѣ вор фі сѣпзраці кѣ черере де вамз пентрѣ страеле тревѣнтоаре пентрѣ лнврзкзмінтеа лор.

СЕКЦІА а VII-а.

Регѣле де овѣіе пентрѣ венітѣа взмілор.

20-ле. Вамешії врѣнд аш фаче магазале пентрѣ тревѣнца дескідереї мзрфѣрілор негѣціторілор, сѣ касз де лзкѣінці а лор, ші а сѣзѣвашілор лор пе ла марціне, сз ле факз кѣ а лор кеатѣеалз, дѣпз лнкіпѣіреа ші лнлеснїреа лор, кѣ ачапта, ка магазііле сз фіе кѣ кѣвіінчоаса сігѣріта ші потрівіте кѣ тревѣнца, сз лнцелеуе кз фачїреа ачелор вінале зрмеазз а фі кѣ прїіміреа ші лнвоїреа пропрїетарїлор ачелор локѣрі, сѣ вроїнд пропрїетарїї мошілор а фаче ачелевінале пентрѣ а лор спекѣлаціе сѣнт слѣвозї, ші Вамешії прїіі кѣнз лнвоеалз ле вор нзімі дакз вор вої, сѣ вроїнд Вамешії пот слѣвозї марфа сѣнт печете спре взмѣіре пе ла тзргѣрі.

Асемене ші пентрѣ Карвасараѣа дін Іашї, ші магазалїле еї, контрактїерїѣа ва фі лндаторїт а нзімі вінале че вор фі тревѣнчоасз кѣ ачапта ка вінале сз фіе кѣ кѣвенїта сігѣріта, ші потрівіте кѣ тревѣнца.

21-ле. Фїіше каре негѣціторїѣ че ар адѣче нїскаїѣа мзрфѣрі лн магазїіле взмії, есте даторїѣ сз факз лндатѣ кѣноскѣт Карвасараїеї кзтїмеа ші соїѣа мзрфѣрілор че ар фі лнфіеш каре колет, ші пентрѣ цїнереа знор асзміне мзрфѣрі лн магазїї ва пѣте фі позволїтѣ ваде нѣ маї мѣат де кзт пѣнз ла 15 зїле, ла каре ваде негѣціторїї сѣ комїсіонерїї сѣнт даторї а пазтї вама, ші аш рздіка марфа, юр ла лнтзмплааре де нїскаїѣа прїіні не превзѣте, каре ар лнпїедека рздікареа мзрфїї лн асемене ваде, Карвасараѣа ва фаче кѣноскѣт Вістерїеї спре пїнереа ла кале, ші пентрѣ времеа че ва трече песте вадеѣа ара-татѣ, сз се пазтеаскз Вамешѣлї кіріа сокотїтѣ кзте дої крепцарї де арцінт ла грѣтате де зна сѣтѣ фѣнтѣрі, де тот фелѣѣа де марфз пе фїіше каре доззечї ші патрѣ чеасѣрі, фїїнд плаата знеї асемене кірїї лн сѣ чїна віноватѣлї, юр лнтзмплазндѣсз вре зн леуїт секвестрѣ де кзтрз вре о атрїа фацз, секвестрантѣа сѣ вкїлѣѣа лї сз айѣз а пазтї вама ші а депѣне марфа ла алт лок де пзстраре, не фїїнд вама датоаре а цїне маї мѣат де чїнспрезече зїле. Лзкрѣріле апрїнзѣтоаре ші де прїмеждіе контрактїерїѣа нѣ есте даторїѣ а ле прїїмі лн магазїе, фїїнд даторї негѣціторїї сѣ комїсіонерїї а пазтї лндатѣ вама, ші а ле рздіка, афарз нѣмаї дакз контрактїерїѣа де вѣнз кѣеа са ар врої сз ле прїїмаскз лн магазїе, кѣнд атѣнче рзлжн лн рзспѣндереа са, ші пентрѣ орї че стрїкзчїне, пїердере, сѣ ардереа мзфѣрілор лн магазїїле Вамешїлор, Окжрмѣїреа есте ферїтѣ де орї че рзспѣндере, кзчї асеменеа рзспѣндере прїївеше пе кѣмпзрзторїї взмілор, каре пентрѣ а лор не лнгрїжіре сѣнт сѣпшї а деспзгѣві пе негѣціторї дѣпз кѣзріле превзѣте де правеї.

22-ле. Плаата ванїлор ла Вістерїе сз ва фаче де кзтрз контрактїерї тот деѣѣна рїзмѣтате лн галвїні вланк, ші рїзмѣтате лн сороковецї, кзте патрѣспрезече ла галезн.

23-ле. Контрактїерїѣа взмілор есте даторїѣ а рзспѣнде ла Вістерїе регѣлат пе тоатѣ лѣна дѣпз аналогїе ванїї кѣмпзрзтѣрїї ачестѣї венїт мѣат пѣнз лн чїнчї зїле а лѣнїї, їстовїнд плаата, фзрз де а пѣте фаче вре о опрїре дін сомз сѣнт нїчї зн кѣвжнт де рзлзшїцѣрі сѣ алте лндрептѣрі, лндаторїндѣз лнвз дрелт сігѣранціе пентрѣ зрмареа контрактѣлї пзрз ла лнплїнїреа термінѣлї сѣѣ а дїпозїтарїсі кзшївїреа а треї лѣнї, сѣ злог де мошіе де лндоїт прецѣ, ші кѣнд кѣмпзрзторїѣа нѣ ва фі зрмѣторїѣ кѣ плаата ванїлор ла вадеде, Окжрмѣїреа ла о аша лнтзмплааре ва фі лнпѣтернїчїтѣ а рѣндлї лндатѣ дін партеа



са лннадіне спре стрзнірва венітвдві взмілор, ші тот одатз ва скоате лн вжн-  
заре отквпва ші ал да орї кв че прецз ва еші дбпз стрігаре де патрвзечї зіле  
квмпзрзторїлор че ез вор арата, ші пе времеа ачееа кжт ва маї фі пзнз ла  
лнпайїрва ваделїї контрактвдві ачествва, орї че пагввз ва сзферї, Вістерїа дїн  
ачаста ез ва лнпайї дїн сома депозїтарїсїтз саџ дїн аманет, нар ла лнтзм-  
пларе де неарїжнцере ез ва лнпайї шї дїн орї че алтз авере а квмпзрзторївдві.

24-ле. Контрактїерївдві і ез ва да дрептате а прїїмі шї ел тоцї ванїї пазцїї  
взмїї де пе ла пазтїторї лн ачелеш соїврї де монедз, че сжнт леїкїтз а ез  
прїїмі ла Вістерїе, нар лнкзт ез атїкве де кврс лн темевдв прїнцїпївдві ста-  
торнїїт де а ез лва валз ла сзтз сокотїтз дбпз прецзл квмпзрзтвдвії де  
пе лок а мзрфвдїлор, ез се пззаскз врмарва де маї цос, адекз: кв кв квр-  
сва че ез ва сокотї сома квмпзрзтвдвії де пе лок а мзрфвдїлор кв ачелаш кврс,  
фзрз вре о скїмваре ез се сокотеаскз шї кзтїмеа взмїї а ез лва.

25-ле. Івїндвсз нїскаїва прїчїнї де не лнвоїре лнтре негвїторї шї Вамешїї  
дїн Галацїї, лн кжт ез атїкве де апаїкацїеа понтвдїлор ачествїї контракт а вз-  
мїї, нїше асемене прїчїнї ез вор черчета, шї ез вор пїне ла кале де кзтрз  
Трївїналва де Комерцз дїн Галацїї, каре дбпз Офісва Господ есте дрїтїт а  
кзвта асеменеа прїчїнї.

26-ле. Нїчї вн фвалї де рекламацїї пентрв деспзгвїре, нв есте прїїмітз дїн  
партеа компанїеї взмілор, афарз нвмаї дакз ла лнтжмпларе де а ез лнкїде Гра-  
нїцїе кв тотва дїн партиа стзпжнїрїї цзрїї, атїкче вор фі прїїміте дрептїе  
черїрї че ва фаче, шї ез ва сокотї кв аналогїе пе тоате треї сзте шасззечї шї  
чїнчї зіле а анвдї дїн тоталва прецзлвї взмїї кввенїтз Вістерїї Молдовеї, кзнд  
лнсз дїн івїреа де чїмз ла вре вн лок саџ алте воале лїпїчоасз ез ва прелвн-  
цї сороква карантїнелор ва ез се кврзцз мзрфвдїле маї вїне, шї апої ез лнтре  
лн царз, контрактїерївдві нв есте лн дрептате ез факз нїчї о рекламацїе кзчї ачастз  
лнсвзрз фолосїтоаре де овцїе нв ез поате сокотї, нїчї опрїре, нїчї лнкїдїре де  
Гранїцз.

27-ле. Лн кврцереа ваделїї контрактвдві, нв аре контрактїерїва дрептате  
свїт нїчї вн кввзнт де а опрї илата квжївдїлор ла ваделїе лнсзлнате, че а-  
вжнд вре о претенцїе асвпра Окзрмвдїрїї поате ез о факз фзрз атжрнаре де о-  
прїреа пазцїї квжївдїлор, нар претенцїа Вамешїлор ез ва черчета шї ез ва хо-  
тзрз де Сфатва Кзрмвдїторїї.

28-ле. Ла отквпва ачеста пот аве лнпзртзшїре шї сзпшїї стрзїнї, кв ачаста  
лнсз кв еї фзрз че маї мїкз лнпотрївїре шї прїчїнїре вор фі сзпшїї дїспо-  
зїцїлор Окзрмвдїреї локале, шї кв лнтрв тоате челе атїнгзтоаре де отквпва  
взмїлор, еї нв ез вор адресарїсї кв жаловеле шї протествдїле лор кзтрз нїмене  
алтвдв, де кжт нвмаї кзтрз Окзрмвдїреа локалїкз, фзрз а нвте аместека лн-  
трв ачаста пе Консвлатвдїле стрїеїне, атжт лн кврцїреа времїї контрактвдві а-  
честа кжт шї лн врмз дбпз сзвзршїреа контрактвдві, нїчї лнсвшї, нїчї вре вн  
товаршї саџ мошїнїторї ал сзџ.

29-ле. Фїїнд кв тот орашл Галацїї есте портофранко дбпз лннадіне а-  
шзззмжнт че саџ фзквт лнтрв ачаста, ез врмезз лн тоате лн токмаї кв-  
прїндереї ачелвї ашзззмжнт де пе каре ез алтвдвразз кзтрз ачесте понтвдї  
копїе лнкредїнцатз де кзтрз Вістерїе спре аї слвжї де регвлз лнтрв челе че  
ез атїкве де Галацїї кв ексепцїе врмзтоаре, асемене шї де с'ар фаче вре о лн-  
токмїре понтвдїлор портофранквдві, джндвсз взмїї копїї де пе ачеле лнтокмїрї  
ез ва врма лнтокмаї.

Продвктвдїле цзрїї шї захерелеле цзрїї преквм шї лвкрвдїле цзрїї лвкрате саџ  
неавкрате, де орї че соїџ че ез вор скоате дїн Галацїї лн царз, лн кзтїме маре  
саџ мїкз, де кзтрз орї чїне, афарз де пїеїле де вїте марї шї мїчї, неавкрате  
де половоачеле де тот соїл, де доацеле де половоаче, де пїеїле сарат, шї вн-  
твдв лдї, каре врмеазз а пазтї леїкїта валз, тоате челелалте нв вор фі сз-  
пзрате де валз, асемене нв вор фі сзпзрцїї кв черїре де валз нїчї лзквїторїї



церії пентрѣ лѣкрѣри де ачеле маї сѣс арзтате, слободе де вамз шї пентрѣ кзте доз ржндѣри страе ноз, че ар скоате дін Галаці пе ѣскат ѣнѣл пентрѣ сїне шї ѣнѣл пентрѣ соціа са, асемене нѣ сжнт сѣпѣсз ла плата взмеї, обїектеле де хранз, орї де че соїѣ а корзвїерїлор, ан времеа кжт стаѣ ан порт, шї тотодатз вор фї скѣтїте де плата взмїї шї обїектеле де хранз, пентрѣ кзлзтоареае корзвїї каре сз мзрѣїнеск пзнз ла ѣрмзтоареа кзтїме ла о корабїе.

Дої вої тзеці.

Ѣна сѣтз окз фасоле.

Ѣна сѣтз окз лїнте.

Ѣнзечї окз вржнзз.

Треїзечї окз кашкавал.

Ѣнспрезече окз лѣмжнзрі.

Патрѣ сѣте окз несмет.

Довзечї окз ѣнт.

Ѣнзечї окз сзѣ.

Ѣнзечї окз катран.

Ѣнзечї окз смолаз.

30-ле. Ан зїѣа анплїнїреї профезмїї контрактѣлї сѣѣжвїї, кзтз марфз сз ва афла трекутз де песте хотар ан прїнціпат, пе ла тоате челеалае Гравїці а прїнціпатѣлї, дар невзмѣїтз анкз пзр ла анплїнїреа профезмїї, сз ва взмѣї де кзтрз Вамешїї веки нар ла марїнеа Галацѣлї тотодатз кѣ анплїнїреа профезмїїеї контрактѣлї ачестѣе, ва контенї кѣ тотѣл тот фелѣл де дрептате а Вамешїлор веки де а взмѣї мзрѣѣрїае че вор ешї дїн Галаці песте лїнїе шї дрептатеа взмѣїреї ачелор мзрѣѣрїї ва трече ла Вамешїї ної, ла антжмпларе кжнд нїскаїѣа негѣцїторї ар аѣе пазтїтз вама експортациїї ла контрактїерїѣл векиѣ, дар мзрѣѣрїае ачеле нар фї апѣнат а сз експортарїсї ан времеа ачелїї векиѣ контактїерїї, пазтїторїї сжнт андаторїцїї а сз анфїцоша ла контрактїерїї ної кѣ кзрцѣлїї де плата взмїї, шї нѣ вор фї сѣпзрѣцїї кѣ чероре де алтз вамз, нар контрактїерїѣл нѣѣ сз аїѣз, а траѣе де ла ачел векиѣ вама кѣвенїтз пентрѣ нїѣе аша мзрѣѣрїї.

31-ле. Карвасараѣа дїн Іашї есте андаторїтз дѣнз кондїтеле сале, шї атѣѣрор взмїлор де пе афарз, сз трїматз ла Вістерїе дїн трїї лѣнї ан трїї лѣнї, вїдомостїї де тоатз імпортациа, шї експортациа тѣѣѣрор обїетѣрїлор кѣ ансзмнаре шї а прецѣлїлор лор.

32-ле. Нѣ есте прїїмїт а сз афла Вамешїї нїчї ѣн жїдов, нїчї ла ѣн лок сѣпт нїчї ѣн кѣзїт, нар прецѣлїторїї пот фї пе ажнз Вамешїї крецїнї.

СЕЦЦІА а VII-а.

Анѣторїѣл дїн партеа Стзпжнїреї.

33-ле. Дїн партеа стзпжнїреї сз ва да анѣторїѣл кѣвїїнос спре кѣѣтареа сѣѣжвїї атжт пентрѣ адѣнїреа ванїлор фзрз антжрїере де пе ла взмїле дїн царз кѣ прїлежзл ванїлор Хазнеаї, прекѣм шї пентрѣ пѣртареа кореспонденцїїї взмїї ан хотзржтеле зїае а почтеї, прекѣм шї пентрѣ ачелїї сѣпзшїї ла платз де вамз че сз вор андзрзпнїчїї а пазтїї, сз фїе сїаїцї дїн поронка Кзрмѣрїїї прїн Пोलїцїїае локале, ашїждїреа кжнд вре ѣн негѣцїторїѣ че ва фї даторїѣ ла вамз пентрѣ марфа че ва фї імпортарїсїт, сѣѣ експортарїсїт, нар кѣ партїкѣлар, кзтрз персоана контрактїерїѣлїї сз ва антжмпла сз мофѣѣзаскз, спре непзгѣвїреа взмїї сз се прѣтїмїсаскз маї антзїї де кжт алте даторїї, анплїнїндѣсз ванїї сѣѣжвїї дїн аѣереа ачелѣе ка нїѣе ванїї а Вістерїїеї.

34-ле. Стзпжнїреа сз андаторїѣе а да спре анплїнїреа кѣѣтатѣлїї сѣѣжвїї взмїї сѣѣжїторїїї маї ѣос арзтациї.

А): Ла Карвасараѣа дїн Іашї шасз кантараїїї, шї шасз кенарїїї каре аѣ сз фїе апзрѣцїї шї скѣтїцїї де вїр шї хавалеле.

(ѣрмеазз ан ла трїїлеа Ѣѣламент).



Б). Не ла тоате челеалате взмі сз вор да патрѣзечи ші чінчі сажіторі дн-формзлвці дін сажіторі Статѣлї, адекз:

12 Ла вама Галації.

33 Ла знспрезечї Заставе де пе Граніціле Австріеї ші Росіеї, сокотіці кзте треї пентрѣ о Заставз, ші анѣме:

3. Ла Грожзці } цінѣтѣл Бакзѣлї.

3. Ла Комзнеці } цінѣтѣл Бакзѣлї.

3. Ла Прісаканї цінѣтѣл Неамцѣлї.

3. Ла Німірченї } цінѣтѣл Сѣчевї.

3. Ла Корнѣл Лвнчї } цінѣтѣл Сѣчевї.

3. Ла Міхаїленї } цінѣтѣл Сѣчевї.

3. Ла Маморніцз } цінѣтѣл Дороховѣлї.

3. Ла Рздзѣці } цінѣтѣл Дороховѣлї.

3. Ла Бѣрдѣженї цінѣтѣл Ботошенї.

3. Ла Ліова цінѣтѣл Фзлчїѣлї.

3. Ла Окѣленї цінѣтѣл Іашї.

33

45. Дін каре доз пзрці вор фі пе цос ыар о атріа парте кзлзрі, слобод фїнд контрактїерїл а регѣларїсі днпзрїреа лор прекѣм ва сокотї маї де прїнцз, кѣ ачеаста ка сз нѣ сз префакз тоталѣл нѣмзрѣлї че аре а сз да пе ла цінѣтѣрї.

### КОНДИЦІЈЛЕ ПЕНТРѢ ПРИНЦІПАТѢЛ ВАЛАХІЕї.

#### СЕКЦІА I.

Пентрѣ чеї сѣпѣшї ла платз де вамз шї пентрѣ фелѣрїмеа так-сіілор взмії.

Арт. 1-їѣ. Тоці чеї че вор адѣче дін стрейнзтате днтрачест прїнціпат, мзр-фѣрї, взѣтѣрї де лѣкс, шї довітоаче слобод де а днтра дн царз, прекѣм шї чеї че вор скоате дін царз мзрфѣрї, лемнзрїї, шї фелѣрїте алте обїекте орї де а ле пзмѣнтѣлї, саж стрейне, шї пзмѣнтенїте одатз дн царз, пзтѣск чеї дн-тзї вама імпортациеї, шї чеї де ал доїле вама експортациеї фзрз осѣвїре де ранг, треаптз, оржндѣвалз, саж протексіе стрейнз.

Арт. 2-ле. Вама імпортациеї есте кзте ла сѣтз сокотїтз пе прецѣрїле де пе лок, шї вама експортациеї дѣпз тарїфа че саж алкзтѣїт акѣм, потрївїт кѣ Артїкѣл 161 де Реглемементѣл Органїк, шї днтемеетз пе трїї ла сѣтз ла пре-цѣрїле де мїжлок че саж алес дін амжндоз прїнціпатѣрїле днвечїнате, пе о кѣр-цере де треї анї трекѣці, 1843, 1844 шї 1845, екземплярѣрї тїпзрїте дѣпз а-частз тарїфз, сз вор днпзрці пе ла пѣнктѣрїле де вамз, шї ла скрїїторїїле дін Капіталїїле Бѣкѣрїцїї шї Країова, спре шїїнца тѣтѣрор де обїеїе.

Арт. 3-ле. Вама че ѣрама пзнз акѣм ла Гранїца дїспзрїтоаре дїнтре Мол-дова шї Валахїа, есте кѣ тотѣл десфїїнцатз, потрївїт кѣ Артїкѣл 8 дін Кон-венціеа днкетз дннтре амжндоз Прїнціпатѣрїле.

Арт. 4-ле. Оз есебек де плата взмії кзтрз Валешї обїектѣрїле маї цос днсемнат шї анѣме:

А). Грзѣл, сакара, меїѣ, орѣл, овзѣл, шї порѣмнѣл, і фзїна дін трачесте про-дѣкте.

Б). Сзѣл де вїте, шї де капре, і червїчѣл дін презнз кѣ вѣрдѣжлѣ, саж вѣтоїле дн каре сз вор гзсі пѣсз.

С). Тоате довітоачеле прекѣм вої, вачї, сіволї, каї, асіні, катзрї, ої, капре шї рзмзторї, дн тоате а лор фелѣрїме шї вѣрстз.

Д). Вїтеле шї челеалате обїекте де каснїче днтревѣїнцзрї а ле пзсторїлор де ої, шї негѣцїторїлор де ржмзторї Австріенї, че вор венї дн царз спре пз-шѣне, афарз дін днтѣмпазрїле превзѣте ла Секціа VI-ле дін трачесте кондіції.



- Е). Мзрфѣріле, вѣтѣріле, ші довітоачеле че вор трече прін царз транзіт пен-трѣ аате локѣрі песте хотарзае цзрїї.
- Ф). Челе спре тревѣінцз де хранз, ші лѣмінаре, ла корзвїїле че вор стзрѣї пе ла тоате пѣнктѣріле дїн лініеа дѣнзрїї дѣпз нѣмзрѣа оаменїлор че ва аве фїе каре.
- Г). Корзвїїле че вор венї песте ан лн портѣа Ерзілеї, ші сз вор апровїзіона лнтрѣ а лор неапаратз тревѣінцз пннз ла о кзтеціме де челе маї цос лн-семнате сокотїте пентрѣ о коравїе адекз:

Дої вої тзецї.

Ѣна сѣтз окз фасоле.

Ѣна сѣтз окз лінте.

Чїнзечї окз брѣнзз.

Треїзечї окз кашкавал.

Чїнспрезече окз лѣмжнзрї.

Патрѣ сѣте окз несмет.

Доѣзечї окз ѣнт.

Чїнзечї окз сзѣ.

Чїнзечї окз катран.

Чїнзечї окз смоалз.

ші

- И). Лѣкрѣріле де лїзнкаре шї анѣме мерїнде де о зі пннз ла трїї че вор аве пасажерїї кѣ дзншїї, прекѣм асеме не шї фѣражѣа довітоачелор де ла трзсѣріле лор.

Арт. 5-ле. Вама їмпортациї хотзрѣтз фїїнд кзте ла сѣтз прекѣм саѣ ворбїт ла Артїкѣа 2 де маї сѣс, рзспндрееа еї ва ѣрма кзтрз Вамешї дѣпз кїпѣа ѣрмзторїѣ:

- А). Негѣціторїї сѣпѣшї Кѣрцілор стрееїне че вор адѣче лн прїнціпат де песте лїзнїї Карпацілор, мзрфѣрї, шї аате лѣкрѣрї сѣпѣсз ла платз де вамз, де лї вор вїнде дїн магазїї кѣ рздіката, пазтеск вама хотзрѣтз прїн тарїфеле Европїенешї, прекѣм сѣнт акѣм лн фїїнцз, саѣ прекѣм сз вор статорнїчї пе вїїторїѣ, нѣ сз сѣпѣн лнсз ла ачастз категорїе шї мзрфѣріле Европїенешї, каре кѣмпзрѣндѣсз лн Тѣркіа де кзтрз Ѣддеції кѣрцілор Ѣтреїне, сз вор адѣче аїче лн царз спре взнзаре, пентрѣ кз ѣнеле ка ачесте пз-мжнтенїндѣсз одатз лн Тѣркіа, сѣнт сѣпѣсз ла платз де ла сѣтз дѣпз контѣріле лор.

- В). Негѣціторїї, саѣ верї чїне фзрз осзвїре кзці вор адѣче лн прїнціпат де песте Дзнзре шї де песте Карпаці мзрфѣрї саѣ аате лѣкрѣрї, і вѣтѣрї де лѣке сѣпѣсз ла платз де вамз, шї вор врої сз дескїзз прѣвзайї лн царз ка сз ле вѣнзз кѣ мзрѣнцзлаа, вор пазтї вама лецїїтз де ла сѣтз, вор фї даторїѣ лнсз сз лнфзцощззз ла вамз катастрїх аакзтѣїт кѣ вѣнз о-рѣндѣвалз де кѣтзцімеа шї фелѣрїмеа мзрфеї че вор кѣпрїнде колетѣріле лор, прекѣм шї контѣрї адевзрате де ѣнде аѣ кѣмпзрат марфа шї де костѣа еї.

- С). Чеї че вор прїчїнѣї кз нѣ аѣ асеме не контѣрї, нѣ сѣнт волнїчї а дескїде нїчї ѣн колет лн сорок де треї лѣнї, сорок лн каре сз сокотеше кз сз поате адѣче контѣрї, шї дїн челе маї депзртате локѣрї, сз осевеск дїнтрачастз мзрїїнїре, чеї че сѣнѣрї вор прїїмї а пазтї вамз де ла сѣтз дѣпз пре-цѣріле кѣ каре сз вор вїнде асеме не мзрфѣрї лн пїцїле орашїлор ѣнде ар фї сз се дескїзз, скззїндѣсз дїн ачеле прецѣрї кѣ кзте леї дозззчї ла сѣтз пентрѣ келѣбеле, шї кѣшлїг, ла о аша лнпрецїѣраре адеверїеа ѣнор асеме не прецѣрї сз ва лнкредїнца ла старосте, шї дої саѣ маї мѣлїї не-гѣціторїї дїн корпорациа де каре сз ва атїнѣе марфа, саѣ лнпреѣнз кѣ аче-щїеа, шї дїн аате корпорациї де ва чере тревѣїнца, фацз фїїнд шї Вамешѣа, шї негѣціторїї пропрїетарї мзрфїї.

- Д). Чел че авѣнд марфз маї мѣлїтз ва лндрззнї сз арзте маї пїцїнз, прїсосѣл і сз фаче контраванд, асеме не шї чел че ва аве вре ѣн фел де марфз, шї ва арата алта, тоатз аче марфз тзїнѣїтз і сз фаче контраванд, орї а са де ва фї, саѣ стрееїнз, шї сз ва лнцзлеѣе лнсѣш кѣ ачелала а кзрѣеа



ащ фост марфа ка зъна че ащ къдетат сз лншзле вама, тар ачеса че ва арзта адевзрѣла, шѣ ла фелѣрѣмеа шѣ ла кзтзцімеа мзрфѣї дар ва абе лнскрїсе прецѣрїле костѣлаї еї скззѣте, къдетжд кз кѣ ачест кїп вїклеан сз лншзле вама, пазтѣше вама лндойтз, кзнд лнсз Вамешѣла ва пѣте сз дїскопере адевзрателе прецѣрї кѣ доведї адесз де ла семене фабрїчї.

СЕКЦІА а II-а.

Пентрѣ попрїреа шѣ орзндѣсала пазції взмїї, саѣ а скрїерїї мзрфѣрїлор лн кондїчї.

Арт. 6-ле. Сзнт попрїте де а лнтра дїн алте пзрці лн царз захерелїле, взѣтѣрїле, шѣ довіточеле афарз нѣмаї дїн челе де лѣкс, шѣ каре сз сѣпн ла платз де вамз дѣпз Артїкѣла 1-їѣ шѣ 2 дїн трачесте кондїції, сз осзвѣск дїн трачаста попрїре ачеле дїн прїнціпатѣла Молдовеї потрївїт кѣ Конвенціа лнкїетз ла 30 Генарїе 1846.

Арт. 7-ле. Тоате мзрфѣрїле, продѣктеле, шѣ довіточече че вор лнтра шѣ вор ешї дїн царз, челе де песте Гранїца Тѣркіеї, вор трече прїн пѣнкѣрїле Дѣнзрїї пе знде сжнт карантїне, шѣ овоарз де скїмѣзрї, шѣ челе деспре Трансїлванїа, шѣ Банат, прїн пѣнкѣрїле мѣнцілор, шѣ анѣме: Взаленїї де Мѣнте, Бреаза саѣ Предеалѣла, рїѣла Вадѣлаї Рѣкалѣ, Ворчорова, Вѣлканѣла, Дѣшзї, Фагарашѣ, Плавѣла Дзмѣвовїцеї, Петрошїца, шѣ Плавѣла Галомїції дїн Цївдецѣла Дзмѣвовїції.

Арт. 8-ле. Тоате мзрфѣрїле шѣ продѣктеле че вор лнтра лн царз дїн Тѣркіа сз вор траѣе дрепт ла карантїнз, аколо сз вор дескїде лн фїїнца Вамешѣлаї, а Шзфѣлаї де Карантїнз, а комїсарѣлаї Вїстерїеї, шѣ а Офїцерѣлаї стрзжїторїѣ ла ачел пѣнкѣт, сз вор скрїе лн кондїчї де фїе каре дїн ачешїеа, шѣ апої дѣпз че сз вор кѣрзці дѣпз правелеле Карантїнеції шѣ сз ва пазтї вама лор ла Вамешїї де аколо, саѣ сз вор да кзрѣлїїле ачестора ка сз се пазтеаскз вама ла скрїїторїїле дїн Бѣкѣреції шѣ Країова, вор фї словоде а лнтра лн прїнціпат.

Арт. 9-ле. Тоате мзрфѣрїле, продѣктѣрїле шѣ довіточеле че вор лнтра лн царз де песте Карпациї, сз вор траѣе дрепт ла Вамешѣла ачелѣї пѣнкѣт, шѣ сз вор скрїе лн кондїчї де кзтрз Вамешѣла, Комїсарѣла Вїстерїеї, шѣ Офїцерѣла стрзжїторїѣ ла Гранїцеї, кѣ ачелелашї формалїтзції прекъм саѣ зїс шѣ пентрѣ пѣнкѣрїле деспре Дѣнзре, нѣ сз сѣпн лнсз шѣ ла карантїнз шѣ кѣрзценїе, афарз нѣмаї дакъ дѣпз вре о лнтжмпларе сар лнфїїнца времелнчешѣ карантїнї, шѣ прїн знеле дїн ачесте пѣнкѣрїї а ле мѣнцілор.

Арт. 10-ле. Фїїнд кз мѣлацї дїн адѣкзторїї ачестор мзрфѣрїї шѣ продѣкте, адѣкжндѣле деадрептѣла лн капїталеле Бѣкѣреції шѣ Країова, обїчнѣск де пазтеск вама кѣвенїтз ла скрїїторїїле взмїлор дїн трачесте орашз, дѣпз лнкрїдїнцареа кзрѣлїїлор че прїїмеск де ла Вамешїї Гранїцілор, шѣ ла асемене лнтжмпларе лї сз печетѣбеск колетѣрїле де кзтрз Вамешїї де Гранїції шѣ сз дїспечетѣбеск де скрїїторїїле взмїлор дїн поменїтеле орашз. Дрепт ачеса ла ачесте пѣнкѣрїї знде нѣ сз сѣпн мзрфѣрїле ла кѣрзцзнїї де вор вої, негѣцїторїї, сжнт словозї де а нѣ лї сз дескїде нїї зн колет, че жшї вор траѣе тоате мзрфѣрїле дрепт ла вамз, жшї вор лнфзцоша конѣрїле шѣ колетѣрїле ла Вамешїї, Комїсарѣла Вїстерїеї, шѣ Офїцерѣла стрзжїторїѣ де Гранїції, ачешїеа ле вор ревеззї пе дїнафарз, вор протоколї нѣмзрѣла, шѣ мзрчїле колетѣрїлор кѣ челе кѣпрїнсз лн конѣрїї, шѣ дакъ сз вор гзсї лнтрѣ тоате потрївїте фзрз нїчї зн прїес саѣ лїпсз, ле вор лнскрїе лн кондїчеле оржндїте пентрѣ ачестѣ, сз вор печетѣлї колетѣрїле де Вамешїї, сз вор да кзрѣлїїле обїчнїзїте, шѣ кѣ ачест кїп сз ва словозї тренїреа мзрфѣрїлор, лн дрептате лн вре зна дїн ачесте капїтале, саѣ шѣ ла амѣндоз де одатз фзрз де а сз дескїде ла Гранїції нїчї зн колет, Вамешїї лнсз ла асемене лнпрецїзраре сжнт даторїї сз рапортезе тот лнтраече време ла скрїїторїа знде сз ва лндрептѣла марфа, нѣмеле негѣцїторїлор, нѣмзрѣла



ші мзрчіле колетѣріае, прекъм ші тоате анпреріѣрзілае лѣкрзрілор нѣ дата ші зѣа антрѣ каре сз ва фі зрмат.

Арт. 11-ле. Да о аша доріцз а негѣціторіаор дакз дін потрівз ар фі мзрфѣрі орі адаос, саѣ лісз, дін кѣпріндереа контѣріаор, сз ва зрла дѣпз кінѣа зрмзторіѣ, адекз: челе де адаос сз вор дескіде ла Граніці, сз вор реведѣі, сз вор скріе ан кондіч дѣпз орѣдѣелаа презісз маі сѣс, ші де ва вроі негѣціторіѣа ва пазті вама аколо, саѣ невроінд сз вор печетаѣі ші колетѣріае ачелора де кзтрз Вамеші ші сз вор адзога ші ан кзрцѣаіа че сз ва да ла мѣна негѣціторіѣаѣі, нар челе де лісз, ніч сз вор анскріе ан кондіч, ніч сз вор сѣпѣне ла платз де вамз, ансз ва фі даторіѣ Вамешѣа сз рзпортезз ші пентрѣ а-часта ла скрііторіа взмілор дін Бѣкѣреціі, ка орі кѣнд сз ва дескопері вре о вікленіе сз се діспзгѣеаскз вама Статѣаѣі.

Арт. 12-ле. Пззіндѣсз антрѣ чоате ачестз орѣдѣелаз ші формалітзці, плата взміі імпортаціеі зрмеазз дѣпз контѣріае че вор анфзцоша пропріетаріі мзрфѣріаор, ан каре контѣріі тревѣе сз се арzte анѣме мзрфѣріае кѣпрінсз ан колетѣріі, нар плата взміі експортаціеі зрмеазз дѣпз реведѣіреа Вамешілор.

Арт. 13-ле. Супре ачест сфзршіт пентрѣ тоате мзрфѣріае, і аате обіекте, ші взѣтѣрі, че ар скоате орі чіне дін царз, де ва пазті леуѣіта вамз ла скрііторіае Взмілор, дін капіталіае Бѣкѣреціі, ші Краіова, ва аѣа кзрцѣаіеа ачестора кѣпрінзтоаре анѣме пе че аѣ пазтіт, ші апоі ашѣнгѣнд ла Граніці ле ва траѣе тоате дрепт ла вамз ѣнде дѣпз анфзцошареа кзрцѣаіеі сз вор реведѣі де кз-трз Вамеші ші стрзжѣіторіі, нар ла пѣнкѣріае Дѣнзріі, ші де кзтрз Шефії Карантінеаор, ші гзсіндѣсз асвмзнате кѣ кѣпріндереа кзрцѣаіеі, сз вор слобозі а трече песте Граніці фзрз нічі о анпіедекаре, нар антѣмпажндѣсз а сз гзсі ші вре ѣн прісос песте кѣпріндереа кзрцѣаіеі де платз, атѣнче пропріетаріѣа а-честора ва пазті ші пентрѣ ачел прісос леуѣіта вамз ла Вамешѣа Граніцеі, ансз тот ан зрмареа ачещеі лѣкрзріі сѣнт де опотривз даторіѣ ші Вамеші ші Офіцеріі стрзжѣіторіі, ші Шефії Карантінеаор сз ле анскріе тоате анѣме ан кондечіае лор кѣ арзтаре ші де челе че саѣ гзсіт прісос, ші саѣ пазтіт вама ла Вамешѣа пѣнкѣаѣі анткомаі дѣпз кѣпріндереа кзрцѣаііаор, ші кѣ тоате дос-лошіреае ші анпреріѣрзілае, трекѣнд нѣмеле негѣціторіѣаѣі стзпѣн а мзрфѣріаор, а оаменілор, орѣндѣціі кѣ тречереа ачестора, а трзсѣріаор, ші а вѣкзціаор ан-кзпзтоаре ші ансемнѣнѣнд дата, ші зіаа тречереі, і мзрфѣріае пазтіте ла скрііторіі ші челе пазтіте аколо.

Арт. 14-ле. Пентрѣ кѣте дінтрачесте мзрфѣрі орі кѣндѣте тоате де ліче саѣ пріімасз нѣмаі сз се вѣнзз, орі тоате саѣ парте дін трѣнселе, адекз пе кѣт сз ва пѣте ші пентрѣ каре ва фі пазтіт пропріетаріѣа лор леуѣіта вамз а експортаціеі ла скрііторіае дін поменітеле капітале прекъм саѣ зіс маі сѣс, пе де о парте скрііторіае че ва фі прііміт вама, ле ва печетаѣі, ші ва да ан мѣна негѣціторіѣаѣі кзрцѣаіа арзтзтоаре анѣме де фелѣрімеа мзрфії кѣпрінсз кѣ нѣмзрѣа лор ан фіе каре колет, ансзмнѣнд ші мзрчіле колетѣріаоре ва дѣпз а-честаста сз се факз ші ла Граніці кѣвінчоаса реведѣіре, мзрцінітз нѣмаі пе нѣ-мзрѣа колетѣріаор ші а печеціаор де сѣнт челе адеврате, фзрз де а сз дес-кіде вре ѣн колет, ші апоі сз се слобозз а лор тречере песте Граніці, нар пе де аатз парте копії адеверіте де пе аче кзрцѣаіе ва трііміте пе ла тоці Ва-мешії хотарѣаор, песте каре сз вор експорта ачеле мзрфѣріі, ка ла антѣмпла-ре де а ез антоарче вре ѣн негѣціторіѣ ан царз кѣ чеваш дін ачеле мзрфѣріі рзмасз не взндѣте ші прін орі каре пѣнкѣт ва вроі, сз поатз Вамешѣа де ако-ло а ле реведѣі дѣпз кѣпріндереа кзрцѣаіеі ші сз нѣрзмѣе аншелатѣ, дакз вре ѣнѣа дін ачещіа експортаторіі ар кѣѣета ка сз адѣкз ан прінципат фзрз платз де вамз чекаші мзрфѣріі дін партеа локѣаѣі де ѣнде сз ва фі кзлзторіт сѣпт прічінѣре кз сѣнт дінтрачеле мзрфѣріі че аѣ скос дін царз, ші пентрѣ каре аѣ пазтіт одатз вама експортаціеі.

(Зрмеазз ан ла патрѣаеа Сѣплемент).



Арт. 15-ле. Пентрѣ кѣте мзрѣдѣрї і алте обїекте, шї взѣтѣрї, нѣ вор лн-фзцоша ла Гранїці пропрїетарїї лор кзрцѣлїї де платз а ле скрїїторїїлор взмїлор дїн поменїтеле Капїтале, вор пазтї лецїїта вамз а експортацїей ла Вамешїї де аколо дѣпз ревезїреа че лї сз вор фаче де Вамешїї, Комїсарїѣ ал Вїстерїей шї стрзжїторїѣ Гранїці, нар ла пїнкѣрїле Дѣнзрїї, шї де шефѣл Карантїнїї, шї а пої прїїмїнд обїчнїїта кзрцѣлїе де платз де ла Вамешїї ачелїї пїнкѣт ва фї словод ашїле трече песте Гранїці, фзрз нїчї о лнпїедекаре.

Арт. 16-ле. Пентрѣ тоате кзрцѣлїїле че вор словозї скрїїторїїле взмїлор дїн Капїталеле Бѣкѣрещїї шї Країова, сѣѣ Вамешїї Гранїцілор, пе ѣнде ва ѣрма їмпортациа шї експортацїеа, вор пазтї пропрїетарїї мзрѣдѣрїлор лн фолосѣл кон-тракчїѣлїї взмїлор кзте о апатра парте де сфанцїх, пентрѣ о кзрцѣлїе, вор фї лнсз шї Вамешїї лндаторїїї ка асеменеа кзрцѣлїї сз ле деїе лн нѣмзр лндотїт фзрз де а чере пентрѣ ачаста лндосалз чевашї маї мѣлт песте аче а патра парте де сфанцїх, прекѣм сѣѣ зїс, ка прїн трачест мїжлоок попрїндѣсз кзте ѣна де посїдарїї пе ѣнде сжнт посаде, сз рзлмзе чевалатз лн мзна пропрїетарїлор мзрѣдѣрїлор ка сзї сѣѣжаскз де довадз ла лнтзмпларе де черчетаре лн ѣрмареа вре ѣнеї реклемецїї.

Арт. 17-ле. Взѣтѣрїле сз вор мзсѣра кѣ котѣрї лецїїте пентрѣ ачаста, шї каре сз вор да Вамешїїлор лнферате де ла Вїстерїе.

#### СЕВІЦА а Ш-а.

#### Пентрѣ транзїт.

Арт. 18-ле. Сжнт словодс сз треакз прїн транзїт фзрз нїчї о платз де вамз мзрѣдѣрї, взѣтѣрї шї довїтоаче дѣпз кїпѣл ѣрмзторїѣ.

А). Челе дїн Тѣркіа лн Австріа, шї челе дїн Австріа, шї Росїа лн Тѣркіа, лнсз дїн трачесте челе лнтзїѣ адекз дїн Тѣркіа лн Австріа, вор фї сѣпѣсз ла кѣрцїреа дѣпз правелїле Карантїнецїї, шї а пої словодс де атрече прїн прїнцїпат, шї нарзшїї пропрїетарїї лор лндаторїїї ка сз арзте Вамешїїлор тешкереле Тѣрчещїї пе а лор нѣме, доведїтоаре кз аѣ пазтїт лецїїта вамз ла локѣла де ѣнде леаѣ лѣат, нар не авжнд асемене доведї дїн каре сз лзмѣреце кз наѣ пазтїт вама нїкзїѣреа, сз пазтеаскз вама їмпортацией, шї ачеле де ла доїле адекз челе дїн Австріа шї Росїеа лн Тѣркіа, вор фї словодс а трече фзрз де а сз дескїде нїчї де кѣм лн прїнцїпат.

В). Пентрѣ тоатеа ачесте мзрѣдѣрї, взѣтѣрї шї довїтоаче де транзїт сз сѣпѣн негѣцїторїї ла правелеле дїн лнкредїнцаре че сжнт даторїѣ сз деїе кз нѣ ле вор вїнде лн царз, потрївїт кѣ екземплареле тїпзрїте шї опцїте ла 10 Апрїа анѣла 1831, лн тоатз цара, шї кѣмїнїкате шї чїнстїтелор Консѣлатѣрїї а Кѣрцїлор стрїеїне, нар сорокѣла лнтрѣ каре ар пѣте сз стзрѣаскз лн амжндоз цзрїле пзпз ла тречїреа лор песте хотар, сз мзрцїнеше пзпз лн треї сѣѣ чел мѣлт патрѣ лѣнї.

С). Пентрѣ печецїле де пѣлмѣ че сз пѣн пе колетѣрїле кѣ мзрѣдѣрїле де транзїт, ва пазтї пропрїетарїѣл мзрѣдѣрї кзте о апатра парте де сфанцїх пентрѣ о печете, лн фолосѣл контракчїѣлїї взмїї, дѣпз каре ѣрмѣвзз ка шї келѣѣлаа че сз ва лнтревїнца ла пѣлмѣвѣрїї пе каре сзнт осзвїт порончїїї Командїрїї пїнкѣтѣрїлор а пѣне пе ачеле колетѣрїї сз фїе пе сама скрїїторїей взмїлор, сз ва фаче лнсз багаре де самз ка ла нїчї ѣн колет сз нѣ сз пѣлмѣвѣрїї ма мѣлате де кжт ва чере адевзрата тѣревїнцз.



### Пентрѣ Контрабанде.

Арт. 19-ле. Сѣнт сѣпѣсз ла осѣндз де контрабанд тоате ачеле лѣкрѣрі де ла каре аре дрепт контракчіа взмілор сз на вамз, ші ла лнпрецѣрзріале зр-мзтоаре.

А). Кѣнд пропріетаріі лор орі ла лнтраре саѣ ла ешіре вор лнчерка сз ле треакз орі прін понтѣріале хотзрѣте, саѣ прін локѣрі аскѣнсз лн неціінца Вамешілор, ші сз вор прінде лнтрѣ а лор тречере.

В). Кѣнд сз вор адѣче лн царз не нѣме де негѣціторіѣ стрейн ші лн дрепт де а пазті вама таріфілор Европленеці лецівітз пентрѣ чеі че вѣнд кѣ рздіката, нар дѣпз іскодіреле че сар фаче сз ва доведі кз ачеле мзрфѣрі сѣнт але алтор пропріетарі че нѣ ар аве ачест дрепт, че вор фі нѣмаі кѣ-цетзторі де а лншела вама Статѣлаі прін ачест феліѣ де міжлок.

С). Кѣнд сз вор печетаѣ мзрфѣріале де Вамешіі Граніцілор, ка сз седеспечета-лѣаскз де скрііторііале взмілор лн Капіталеле Бѣкѣречіі ші Краіова, саѣ де ачесте дін зрмз ка сз се деспечетаѣаскз де Вамешіі Граніцілор, пре-кѣм ші челе де транзіт сз ва доведі кз пропріетаріі ачестор мзрфѣрі, орі комісіонеріі, саѣ алці оамені ай лор леаѣ деспечетаѣіт лн неціінцз де Вамеші. ші

Д). Ла лнтѣмпазріале превзѣте прін параграфѣла Літ. D. де ла Арт. 5 Секціа 1-іѣ дінтрачесте кондіціі.

Арт. 20-ле. Нѣ сѣнт сѣпѣсз ла ачесте регѣле де маі сѣс пакетѣріале Амбасадорілор, ші а Консѣлацілор Кѣрцілор стрейне кѣнд вор фі печетаѣіте кѣ печецзле Канцелеріілор респектіве, че рзмѣжн слободе де а трече фзрз нічї о опріре.

Арт: 21-ле. Потривіт кѣ трактатѣла лнкет ла Пасаровічі, сѣпѣшіі Кѣр-цілор стрейне пентрѣ кѣте лѣкрѣрі нѣ сѣнт попріте де а лнтра лн царз саѣ а еші дін царз, вор лнчерка сз ле треакз лн неціінца Вамешілор, ші сз вор прінде ла а лор тречіре, нѣ сз сѣпѣн ла осѣндз де контрабанд че пазтеск вама лндоітз, нар пентрѣ челе попріте де а лнтра лн царз, саѣ а еші дін царз, прінзіндѣсз асѣпра тречіріі, сз сѣпѣн ші ачечіа ла осѣнда контрабандѣлаі, ка тоці де обшіе фзрз осзвіре.

Арт. 22-ле. Тоате лѣкрѣріале че сз факконтрабанд дѣпз дослошіріале де маі сѣс, сз вѣнд прін ліцітаціе лн пресѣдствііале дрегзторіілор локале, ші дін прецѣла лор трзгѣндѣсз маі лнтзї ваніі ліцітаціей кѣвеніці Вістеріей, чеі че рзмѣжн сз лнпарт лн доѣз де о потривз пзрці, дін каре зна пріімеѣе довідіторіѣла, ші че-лаатз контракчіа взмілор, асемене зрмаре сз фаче ші кѣ лндосала взміі де ла сѣпѣшіі Кѣрцілор стрейне, пентрѣ каре сз ворѣще ла Арт. де маі сѣс, а-декз цѣмзтате сз се деіе лн фолосѣла доведіторіѣлаі, ші цѣмзтате лн фолосѣла взміі.

### Пентрѣ кантаре.

Арт. 23-ле. Вамешіі сѣнт даторі сз аівз кантараціі ла скрііторііале взмі-лор дін Капеталеле Бѣкѣречіі ші Краіова, ла тоате вѣнкѣрїале не знде вор фі взмі ашезате, ші прін орі кѣте орашз маі лнсемнате а ле прінціпатѣлаі ва чере



трєвѣнца, ачєші кантараці пєнтрѣ знєлтїреа мєсчрїєї вор фї лнпѣтернїчїї кѣ кчрїє ле овлздѣрїї спрє а фї кѣноскѣцї дє овцїє, кѣ сѣнт оамєні орѣндѣцїї дїн сѣлѣвѣ, їр кантарєлє лор одатѣ черкатє шї печєтѣвїтє кѣ печєтєа овлздѣрїї вор фї тот дєаднѣ потрївїтє кѣ аїр дє патрѣзѣчї шї патрѣ окѣ, потрївїт кѣ жѣр-  
налѣа Сѣатѣдѣї Адмїнїстратїв дїн 10 Апрїа аїлѣ 1836.

Спрє ачєст сѣлѣршїт лѣ орї чє пѣнкѣт дє взмѣрїє вор лѣвє Вѣмєшїї шїкѣтє зн дєцїмаллїк дѣпѣз карє сѣ вор потрївї тот дєаднѣ кантарєлє.

Арт. 24-лє. Кѣ ачєст дрєпт чє сѣ дѣз контрѣкчїлѣдѣї, нѣ сѣз попрєшє а цїнє кантарє шї орї карє алѣлѣ ар вої, нѣмѣї сѣз фїє дрєпт лѣ аїр, кѣ сѣз нѣ прїчїнѣ-  
єаскѣз нѣпѣзєтѣрїє нїчї кѣмпѣзрѣторїлор, нїчї вѣнѣзѣторїлор, кѣчї лѣ о аша лнѣлѣм-  
пѣарє вѣ рѣзмѣнє сѣпѣт рѣсѣндєрє.

Арт. 25-лє. Кантарації дїн сѣлѣвѣз сѣ вор афлѣ тот дєаднѣ кѣ кантарєлє лор, чєї дїн Бѣлѣрєшїї шї Брѣїовѣ пє азнѣлѣ скрїїторїїлє взмїлор, чєї дє пє лѣ пѣнкѣтѣрїлє Грѣнїцїлор пє лѣнѣлѣз Канцєлєрїїлє Вѣмєшїлор, шї чєї дє прїн орѣшє лн мїлѣокѣлѣ пїєцєлор, асємєнє шї лѣ зїлє дє тѣлѣ орѣндѣтє пє тоатѣ сѣпѣлѣ-  
мѣнѣ, сѣлѣ лѣ вѣлѣчїрї орѣндѣтє дє мѣї пѣцїнї орї пє аїлѣ, вор стѣ лн мїлѣокѣлѣ пїєцїлор ачєлор локѣрї, зндє вор ѣрмѣ тѣлѣрѣлє шї вѣлѣчїрїлє.

Арт. 26-лє. Тоцї партїкѣлѣарїї сѣлѣнт слєвєзї сѣшї фѣкѣз скїмѣлѣрїлє, шї дѣрѣвєрїлє кѣ кантарєлє лор, їр дѣкѣз пєнтрѣ дєпѣлѣрѣтѣрєа вѣнѣлєлєї, ар чєрє сѣз лї сѣз вѣнтѣлѣрєаскѣз пєвєарєлє дє ачєшї кантарації, ачєшїє лн орї чє врємї вор фї дѣ-  
торї дїн сѣлѣвѣз а лнпїнї дорїнѣцѣ партїкѣлѣарїлор, асємєнє вор ѣрмѣ шї дѣкѣз ар фї кїємѣцїї тот дє партїкѣлѣарїї пєнтрѣ чєркѣлѣрї мїчї спрє ашї лндрєптѣ мѣ-  
сѣрїлє дє капѣцїтѣтє, шї лї сѣз вѣ пѣлѣтї лн фѣлѣосѣлѣ контрѣкчїлѣдѣї взмїлор пєн-  
трѣ пєвєарєлє дїн трѣнсѣкчїї чє вор кѣнтѣлѣрї кѣтє пѣрѣлє чїнчї лѣ сѣтѣ дє окѣ,  
їр пєнтрѣ чєркѣлѣрїлє мїчї дѣпѣз аналѣгїлѣ оѣлїлор чє вор єшї, сокѣтїтє лн ачє-  
лѣшї прєцѣлѣ, дє пѣрѣлє чїнчї лѣ сѣтѣ дє окѣ.

Кѣлѣт пєнтрѣ кѣнтѣлѣрїєа мѣлѣрѣлѣлор, шї алѣтє овїєктє чє ар фѣчє Вѣмєшїї спрє ашї лѣлѣ лєцїлѣтѣ вѣмѣз, нѣ вѣ ѣрмѣ нїчї зн фєл дє пѣлѣтѣз.

Арт. 27-лє. Тот ачєшї кантарації вор фї лнѣтрєвѣнѣцѣцї фѣлѣлѣ нїчї зн фєлїѣ дє пѣлѣтѣз шї дє пѣлїцїїлє лѣкѣлє лѣ чєркѣлѣрїлє чє ар фѣчє кантарєлє вѣнѣлѣторїлор,  
прїн прѣлѣлѣлѣ шї алѣтє локѣрї дє вѣнѣлѣрє, прѣлѣлѣ шї дє овлздѣрїє лѣ трєвѣнѣцєлє  
чє с'ар лнфѣлѣцѣшѣ вѣлѣтє одѣтѣз.

СѣБѣЦІА а VI-а.

Пєнтрѣ пѣлѣторїї дє ої, шї нєлѣлѣцїлѣторїї дє рѣлѣлѣлѣторїї Авѣстрїєнї, чє вїн лн цѣрѣлѣ кѣ вїтєлє лор лѣ пѣлѣшѣнє, пє кѣлѣт сѣз аїнѣцє дє дрєптѣ-  
рїлє вѣлѣмї.

Арт. 28-лє. Пѣлѣторїї дє ої шї нєлѣлѣцїлѣторїї дє рѣлѣлѣлѣторїї Авѣстрїєнї, чє сѣлѣнт слєвєзї дє а аѣлѣчє лн цѣрѣлѣ вїтєлє лор сїрє пѣлѣшѣнє, сѣлѣнт дѣторїї сѣз сє лн-  
фѣлѣцѣшєлѣз лѣ Грѣнїцї вѣлѣтрѣ орѣндѣцїї Кѣмїсарїї шї Вѣмєшїї кѣ рєїгїєлє лор, шї дѣкѣз лн фїїнѣцѣ ачєстѣрѣа фѣлѣкѣнѣдѣсѣз нѣлѣлѣлѣлѣторѣ вїтєлор, сѣр гѣлѣлѣ врє зн прїєсѣ  
пєстє нѣлѣлѣлѣлѣ кѣлѣрїнѣ лн рєгїї, сѣз пѣлѣлѣтѣєаскѣз лѣ Вѣмєшїї вѣмѣ імпортѣцїєї.

Арт. 29-лє. Асємєнє шї кѣлѣцї дїн ачєшї пѣлѣторїї дє ої, вор трєчє кѣ вїтєлє лор лн Тѣрѣкїѣ дѣпѣз кѣлѣм овїчнѣлѣсѣк, лѣ лнѣтоарчєрєа лор дє аѣлѣлѣ, фѣлѣкѣнѣдѣлѣсѣз нѣлѣлѣлѣлѣлѣторѣ вїтєлор, шї гѣлѣлѣлѣлѣлѣлѣлѣ врє зн прїєсѣ дє вїтєлє пєстє чєлє кѣлѣрїнѣсѣз лн рєгїїлє кѣ карє аѣ трєкѣлѣт, пєнтрѣ ачєл прїєсѣ вор пѣлѣтї лѣ Вѣмєшїї вѣмѣ ім-  
портѣцїєї, дє нѣ вор лѣвє лѣ мѣнѣлѣ тєшкєрєлє Тѣрѣчїї, дѣвєдїлѣторѣ кѣ аѣ пѣлѣлѣлѣлѣлѣлѣ лєцїлѣлѣгѣ вѣмѣз лн Тѣрѣкїѣ.



Арт. 30-ле. Тоці ачешї пзсторї Азстрїенї сжнт слобозї сз треакз песте хотар ла локзріле лор, фзрз нічі о платз де вамз, лзнзріле де ла оїле лор прежм шї піеїле де ла вітеле че лі вор мзрі лн царз дін нзмзрѣл кзпрїнс лн регїїле кѣ каре аз лнтраг, сз сзпн лнсз ла регѣлеле зрмзтоаре:

А). Пентрѣ лзнзрі де ла оїле че сз вор тѣнде ла вале знде рзмжн де ернеаз, сжнт даторї сз лнфзцошезз рзваше де плата оерїтѣлї потрївіте кѣ регїїле лор, шї атѣнче дѣпз ачеле сз вор сокотї лзнзріле кзте зна окз пентрѣ о оае цїгае, шї кзте доз окз пентрѣ о оае взрсанкз.

В). Пентрѣ піеї сз лнфзцошззе нарзшї регїїле лнтрзрїї лн царз ка дѣпз ачеле фзжндѣсз нзмзрзтоареа вітелор шї а піеїлор, сз се гзсакз адевзратѣл нзмзр кзпрїнс лн регїї.

С). Дакз дѣпз ачесте черчетзрї зрмате лн фїїнца Вамешѣлї сз вор гзсі чеваш прїсоасз орї де лзнзрі сѣѣ де піеї, сз сзпн а пазтї Вамешїлор лецїїта Вамз а експортациї.

Арт. 31-ле. Асемене сжнт слобозї сз треакз песте Гранїці ла локзріле лор фзрз нічі о платз де вамз шї вржнза че вор фаче пентрѣ а лор тревзїнцї лнсз нзмаї лнїнте, че дѣпз че лнчетеазз лн лѣна азї Авгѣст лзкраеа кзшзрїеї лн царз, дѣпз кѣм аз зрмат овіченѣл дін векїме.

#### СЕКЦІА а VII-а.

### Регѣле де оуцїе пентрѣ вїенїтѣл взмїлор.

Арт. 32-ле. Тоці банїї взмїлор сз прїїмескѣ лн монета прїїмїтз Вістерїеї нар сокотеала негѣцїторїлор лндаторїї а пазтї Вама лнтрзрїї дѣпз а ле лор контѣрї, сз фаче пе кѣрсѣл монеделор лнфїїнцате ла локзріле де ла каре ар фї кѣмпзрат негѣцїторїї мзрфѣрїлор шї зїоа лнтрзрїї мзрфѣрїлор лн прїїмїреа каранїнелор, сз сокотеше пе сама контракчїлї че ва фї лнтрачеа зї.

Арт. 33-ле. Орї чїне сз ва сокотї ла плата взмїї нзпзстѣїт пе де о парте рзспннде ла Вамешї чеаа че чере прїн сокотеалз, нар пе де ала есте лндрепт сз се повзцѣаскз дін тарїфеле шї прецѣрїле оуцїте ла тоате кзрмѣреле локале, шї ла тоате магїстратѣрїле шї каранїнеле шї гзсїндѣсз лнтрѣ адевзр нзпзстѣїт, нзмаї де кзт сзшї чеарз дрептѣл прїн скрїїторїїле взмїлор дін Бѣкзрещї сѣѣ Країова, прежм шї ачесте скрїїторїї сжнт датоаре сз еа лн багаре де самз арагарае негѣцїторїлї, шї фзрз кзтѣшї де пѣцїнз ззбавз, сзї факз лецїїта дрептате, нар Кзрмѣреле локале пентрѣ асемене прїчїнї атїнгзтоаре де тревзїнцеле взмїї нѣ аз сз зтїкнеаскз пе Вамешї, сѣѣ алцї сѣѣжбашї дін лзкрзрїле лор, кзчї кѣ ачаста сз лнпїедекз лзкраеа взмїлор, спре ачест сфзршїт кфїтанцїїле че вор да Вамешї пентрѣ плата взмїї вор фї тїпзрїте лн нзмзр лндоїт кзпрїнззтоаре пе че анзме овіекте, шї кзт де фїешкаре овіект сѣѣ пазтїт вама, шї сз вор да де Вамешї фзрз нічі о платз.

Арт. 34-ле Скрїїторїїле взмїлор дін капїталїїле Бѣкзрещїї, шї Країова, прежм шї тоці Вамешї Гранїцілор, Офїцерїї стрзжзїторї де Гранїці, шї Дїректорїї Каранїнелор де пе марцїнеа Дзнзрїї, сжнт лнтрѣ лндаторїїре дѣпз кондїчїле че вор цїне дате де ла Кзпїтенїїле лор сз трїматз ла Вістерїе ла фїеш каре шасз лнїї оуцеаска таблз, алкзтѣїтз кѣ тоатз дослошїреа де лнтраеа шї ешїре кѣ банїї прецѣлї, шї а взмїї дѣпз формеле че лі сз вор да, нар не фїїнд зрмзтоаре вор фї сїлїцї прїн комїсарїї Вістерїеї, каре сз вор лндестѣла де келтѣвала шї ззбава зїлелор де кзтрз ачесте скрїїторїї.

(зрмеазз лн ла чїнчелеа Оуплемент).



Арт. 35-ле. Нелзціторіі че ар рздіка мзрфдрі дін првезлііас лор орі дін челе стрейне каре дескзіндсз одатз аиче саџ пзмжнтеніт, саџ дін челе пзмжнтеші ші лвар трече песте хотарџа цзріі, ка сз ле вжнзз пе ла влачнрїле че сз фак пе аколо, вор депне орї ла скрііторїіле дін Бџквреціі ші Країова, саџ ла пнктрїіле взмілор пе внде вор трече вама ешірїі, пе тоате ачеле мзрфдрі пре-кџм саџ зіс ла Артікџа 14 ші 15 ші вор лџа лн маїнеле лор кзрцџаїї анме де тоате а челе мзрфдрі, де ванїі че аџ депс пентрџ фіешї каре обїект, ка ла а лор лнтоарчере, пентрџ кџте дінтрачеле мзрфдрі рзмзїнд не вжндџте дџнз реведзїреа че лі сз ва фаче ла вама пе внде вор лнтра, шї дџнз докзїле че лі сз ва да де Вामешїі де аколо арзтзїтоаре де асемене мзрфдрі не вжндџте, сз лі сз лнтоаркз лннапїі де кзтрз скрііторїі вама, кџвенїтз пе ачеле мзр-фдрі дін ванїі че аџ фот депс.

Арт. 36-ле. Нічі вн фел де рекалїації пентрџ деспзгџвїре нџ есте прїїмітз дін партеа контракчїзџї взмілор, афарз нџмаї дакз ла лнтрамїлїа де л сз лнкіде Граница кџ тотџа дін партеа сзтлзнїреї цзріі, атџнче вор фі прїїміте дрептеле черїрі че ва фаче, шї сз вор сокотї кџ аналогїе пе тоате треї сџте шасзззчї шї чїнїї зіле а ле анџаїї дін тоталџа прецџаїї взмїї кџвенїт Вістерїей Валлїї, кџнд лнсз дін ївїре де чџлзз ла вре вн лок, саџ аате вџаде лїпїчоасз сз ва предвнїї сорокџа карантїнелор ка сз се кџрцз мзрфдріле маї віне шї апїї сз лнтре лн царз, контракчїзџа нџ есте лндрепт сз факз нічі о рекалїа-ціе, кзчї ачастз мзсврз фолосїтоаре де обїїе нџ сз поате сокотї нічі попрїре нічі лнкідере де Границї.

Арт. 37-ле. Контракчїзџа сз лндатореазз сз рзспнндз ла Вістерїе регџаат пе тоатз лџна дџнз аналогїе ванїї кџмпзрзтџрїї ачестџї венїт лн монедз прїї-мітз Вістерїей, шї лн ачеле дін тзїџ чїнспрезечї зіле але лџнїї, фзрз а пџте попрї рзспнндереа вре внїї кзїїџ, саџ вре внїї пзрцї де кзїїџ сџпт вер че прїчїндїре макар, чї пентрџ орї че немџацемїре ва абе, сз ва адреса кџ черїре ла Сфа-тџа Адміністратїв, арзтжнд фелџа немџацзмїреї шї дрептзїіле че ва сокотї кз аре, шї дакз Сфатџа нџї ва фаче кџвїнчїоаса лндестџааре, ва пџте сзшї каџте дрептџа прїн каналџа Нївдекзтореск, дар кџ ачест прїіеж нџ ва пџте нічі одатз лнчета рзспнндереа ванїлор, фїїнд кз атџнче Вістерїеа ва фі сілітз сз факз лн-датз кџноскџт прїн рапорт кзтрз лналта Сзтлзнїре аватереа контракчїзџї, чержнд вжнзаре ачестџеа лнсемнат венїт ларзшї прїн ліцітаціе, шї орї че па-гџвз ар їзворз дін ал доїле вжнзаре, ва прїївїпе сама нџмітџаїї, кзчї Вістерїа сз ва деспзгџвї пентрџ орї че сомз і сз ва кџвенї дін асігџрареа че прїн Арт. де маї цос сз лндатореазз контракчїзџа а депне, саџ ла неацїнїрере шї дін орї че алтз авере а са, кзтрз ачаста дакз контракчїзџа Взмілор ва фі сџпс а вре внїї Кџрцї стрейне пентрџ кџте сз атїнџе де ачест венїт, атзт лн кџрџе-реа сорокџаїї контракчїзџї, кџт шї лн тоатз времеа дџнз сзкџршїреа ачестџї сорок, нџ ва пџте сз рекламе ла Консџлатџа протекціей саае, нічі лнсшї, нічі вре вн товарзш саџ моцінїторїџ ал сџџ, че пентрџ орї че асемене прїчїнї жшї ва кџџта прїн дрегзторїіле шї Трївџналџрїіле локале, кзчї кџ ачастз токмалз нџмаї сз поате лнкее контракчїзџа, прїївїндсз лнтрџ ачаста орї че дорїторї лн-токмаї ва вн пзмжнтеан.

Арт. 38-ле. Кџмпзрзтџрїїа венїтџаїї взмілор асемене сз лндатореазз ка пентрџ асігџрареа венїтџаїї взмїї сз депсе ла Вістерїе лн монедз прїїмітз еї ванїї пе треї лџнї дін прецџа вжнзрїї кџвенїт Вістерїей пе вн лн, шї каре сз вор сокотї дрепт даре де ванїї пе челе дін врмз треї лџнї, Октомвріе, Ноемвріе, шї Декемвріе а анџаїї дін врмз, лар не лндеснїндсз а депне ванїї ва депне зџ-лог сігџр де прец лндоїт де кзт ванїї кџвенїці пе треї лџнї, адекз мошїї о хав-кін з, шї о аша зџлоїре ва трече дџнз оржндџеалз прїн лецїїтеле формалїтзції превзџте прїн Арт. 338, дін Реглементџа Органїк.



Арт. 39-ле. Пе темена мзсбріаор че саџ ківзџит ка аа тоате орашеле дџпз маабџа Дџнзрїи сџ се осевеаскџ аи времї локџрї квїїнчоасџ пентрџ магазїї де антрепо, фџкџндџсџ ачєаста нџмаї аи орашџа Брџїлеї, саџ хотџрџт ка тот ачєст ораш а Брџїлеї кџ портџа сџџ, шї пе кџт цїне чєл адевџрат окол а лџї кџ фовџргџріале пџнџ џнде сџ аичєпе ізлаџџа, сџ фїє ораш де антрепо дџпз карє шї арє дрептџциале џрмџтоаре:

А). Орї кџте мзрфџрї шї прџдџктџрї дїн чєлє кџ словџдџ аитраре, вор аитра аи царџ де пестє Гранїцї, прїнтрачєст порт, орї пентрџ консџмацїа лџкџїторїаор дїнтрачєст окол, саџ ка сџ се експортєзе нарџш пе Дџнзрєа спрє а сџ аитрепта ла аат лок де вџнџаре, сџ фїє словџде де орї че платџ де вамџ.

В). Мзрфџрїале шї прџдџктџрїале кџте вор трєче пестє лїнїа околџџї а чєлџї ораш а дџкџндџсџ аи лџџнтрџ цџрїї, вор фї сџпџсџ ла плата леџїсїтїї вџмї, фџкџндџсџ експєсїє нџмаї аи фавџрџа лџкџїторїаор сџтенї дїн прєџїџр пентрџ лџкрџрїале де мџнкарє саџ де ачєџџкџмінте карє ар кџмпџра ачєџїєа пентрџ а лор аипартеа трєџїнцї, нар нџ пентрџ спєсїџлацїї.

Арт. 40-ле. Пентрџ кџте сџнт попрїте а аитра аи царџ саџ а ешї дїн царџ, дакџ вре одатџ сар словџзї вре џн артїкол, саџ маї мџате, плата а ачєлџра, рџмџне аи фолџсџа Вїстерїєї, фџрџ а прєтендерїсї вама нїмїкџ.

Арт. 41-ле. Лїпїторїале сџнт попрїте кџ тотџа де а ешї дїн царџ прєџџм шї де а трєче транџїт, асџмџнџндџсџ контракцїа кџ пџнєрєа ла калє че естє фџкџтџ аитрџ ачєаста дїн партеа Стџпџнїрєї.